

樽本照雄教授 略歴・業績目録

I 略 歴

i 生年月日

1948年3月31日 広島市生まれ

ii 学 歴

1970年3月31日 大阪外国語大学外国語学部中国語学科卒業
 1970年4月1日 大阪外国語大学大学院外国語学研究科修士課程入学
 1972年3月31日 大阪外国語大学大学院外国語学研究科修士課程修了
 1984年4月1日 中国・天津外国語学院に留学（～1985年2月）
 2001年4月1日 同志社大学に国内留学（～2002年3月31日）

iii 学 位

2003年7月17日 言語文化学博士（博乙第1号）大阪外国語大学

iv 受賞歴

1996年11月21日 財団法人橋本循記念会 第6回 蘆北賞受賞（理由：『清末小説』
『清末小説から』の発行）
 1999年11月21日 財団法人橋本循記念会 第9回 蘆北賞受賞（理由：『新編清末
民初小説目録』『清末民初小説年表』の編集発行）

v 職 歴

1972年4月1日 大阪経済大学教養部助手
 1973年4月1日 神戸大学非常勤講師（中国語。～1974年3月31日）
 1975年9月1日 大阪経済大学教養部専任講師
 1978年4月1日 立命館大学非常勤講師（中国語。～1981年3月31日）
 1979年1月16日 大阪経済大学教養部助教授
 1981年4月1日 同志社大学非常勤講師（中国語。～1984年3月31日）
 1986年4月1日 大阪経済大学教養部教授
 1986年4月1日 同志社大学非常勤講師（中国語。～1995年3月31日）
 1986年12月22日 岡山大学非常勤講師（集中講義。中国近代文学。～12月26日）
 2002年4月1日 大阪経済大学人間科学部教授（改組のため。～2011年3月31日）
 2008年10月1日 奈良女子大学大学院非常勤講師（中国文学特殊研究。～2009年7

月31日)
 2010年4月1日 奈良女子大学大学院非常勤講師 (中国文学特殊研究。～2011年3月31日)

Ⅱ 研究業績目録

i 著書 (単著)

- 1983年——
 『清末小説閑談』法律文化社 1983.9.20 大阪経済大学研究叢書XI
- 1986年——
 『清末小説きまぐれ通信』清末小説研究会 1986.8.1
- 1991年——
 『清末小説論集』法律文化社 1991.2.20 大阪経済大学研究叢書第20冊
- 1998年——
 『清末小説探索』法律文化社 1998.9.20 大阪経済大学研究叢書第34冊
- 2000年——
 『初期商務印書館研究』清末小説研究会 2000.9.9
- 2002年——
 『漢訳ドイル作品論考1』しょうそう文学研究所出版局 2002.1.15 電字版
- 2003年——
 『漢訳ドイル作品論考2』しょうそう文学研究所出版局 2003.3.15 電字版
 『清末小説叢考』汲古書院 2003.7 大阪経済大学研究叢書第45冊
- 2004年——
 『初期商務印書館研究 (増補版)』清末小説研究会 2004.5.1
- 2005年——
 『清末小説研究論』清末小説研究会 2005.8.1 清末小説研究資料叢書9
- 2006年——
 『漢訳アラビアン・ナイト論集』清末小説研究会 2006.6.1
 『清末小説研究集稿』(陳薇監訳) 中国済南・齊魯書社 2006.8
 『漢訳ホームズ論集』汲古書院 2006.9 大阪経済大学研究叢書第52冊
 『商務印書館研究論集』清末小説研究会 2006.12.15
- 2007年——
 『清末翻訳小説論集』清末小説研究会 2007.5.1
- 2008年——
 『林紓冤罪事件簿』清末小説研究会 2008.3.31
- 2009年——
 『林紓研究論集』清末小説研究会 2009.5.1

ii 編 著

- 1988年——
『清末民初小説目録』清末小説研究会, 中国文芸研究会 1988.3.1 (共編)
- 1997年——
『新編清末民初小説目録』清末小説研究会 1997.10.10 文部省出版助成
- 1999年——
『清末民初小説年表』清末小説研究会 1999.10.10
- 2002年——
『日本清末小説研究文献目録』清末小説研究会 2002.4.1 清末小説研究資料叢書 1
『新編増補清末民初小説目録』(前言後記など賀偉訳) 中国済南・齊魯書社 2002.4
『増注官場現形記』南亭新著 2002.6.1 清末小説研究資料叢書 2
- 2003年——
『樽本照雄著作目録 1』清末小説研究会 2003.1.1 清末小説研究資料叢書 3
『官場現形記資料』清末小説研究会 2003.6.1 清末小説研究資料叢書 4
- 2004年——
『老残遊記資料』清末小説研究会 2004.2.1 清末小説研究資料叢書 6
『中国近現代通俗文学史索引』清末小説研究会 2004.3.1 清末小説研究資料叢書 7
『清末小説研究ガイド2005』清末小説研究会 2004.11.1 清末小説研究資料叢書 8
- 2007年——
『阿英『晚清小説史』ほか索引』清末小説研究会 2007.2.1 清末小説研究資料叢書10
- 2008年——
『清末小説研究ガイド2008』清末小説研究会 2008.6.1 清末小説研究資料叢書11
- 2010年——
『商務印書館研究文献目録』清末小説研究会 2010.6.1 清末小説研究資料叢書13
- iii 論 文 (中国語を含む)
- 1971年——
執念の人——老残遊記の作者劉鶚について 『野草』第2号 中国文芸研究会 1971.1.15
- 1973年——
そのころの延安 『野草』第10号 1973.1.30
海島女民兵について 『中国の言語と文化』第2号 大阪中国語・文化懇話会 1973.6.16
- 1974年——
劉鉄雲と老残遊記 『大阪経大論集』第97号 1974.1.15
- 1975年——
劉鉄雲と友人たち——内藤湖南の中国旅行記を手掛かりとして 『野草』第17号 1975.6.1
老残遊記外編は偽作か 『啞』第5号 啞之会 1975.12.31

1976年

『老残遊記』の版本と修改について 『大阪経大論集』第109・110合併号 1976.3.15
天津日日新聞版『老残遊記二集』について 『野草』第18号 1976.4.30

1977年

幻の雑誌『新小説』 『野草』第20号 1977.8.1
『老残遊記』試論 『清末小説研究』第1号 清末小説研究会 1977.10.1
胡適は『老残遊記』をどう読んだか 『大阪経大論集』第120号 1977.11.15
版本のこと——『鄰女語』を例として 『啞』第9号 1977.11.30

1978年

目録って何だ 『大阪経大論集』第124号 1978.7.15
曾孟樸の青春 『清末小説研究』第2号 1978.10.31

1979年

金港堂・商務印書館・繡像小説 『清末小説研究』第3号 1979.12.1

1980年

呉趼人「還我魂靈記」の発見 『大阪経大論集』第133号 1980.1.18
『老残遊記』の原稿 『中国文芸研究会会報』第22号 1980.2.4
『新小説彙編』のこと 『中国文芸研究会会報』第24号 1980.7.28
曾孟樸の修学 『清末小説研究』第4号 1980.12.1
商務印書館と夏瑞芳 『清末小説研究』第4号 1980.12.1

1981年

茅盾の『童話』 『中国文芸研究会会報』第27号 1981.4.1
中国近代文学研究は復活しつつあるか 『野草』第27号 1981.4.20
李伯元と朝日新聞社の西村君 『中国文芸研究会会報』第30号 1981.9.18
『官場現形記』の初期版本 『中国文芸研究会会報』第31号 1981.12.1
游戲主人選定『庚子蕊宮花選』——花榜と花選 『清末小説研究』第5号 1981.12.1
中華書局創立までの陸費逵 『清末小説研究』第5号 1981.12.1

1982年

『新小説』の発行年月と印刷地 『中国文芸研究会会報』第32号 1982.2.14
茅盾『持ち場につく』の周辺 『中国文芸研究会会報』第33号 1982.4.1
『官場現形記』裁判 『中国文芸研究会会報』第33号 1982.4.1
劉鉄雲と中根斎 『中国文芸研究会会報』第34号 1982.5.15
商務印書館と山本条太郎 『大阪経大論集』第147号 1982.5.15
『訳林』のこと 『中国文芸研究会会報』第35号 1982.7.13
『航海少年』は魯迅の翻訳か 『中国文芸研究会会報』第37号 1982.11.15
『官場現形記』の真偽問題 『清末小説研究』第6号 1982.12.1

1983年

全集版「阿Q正伝」の誤植 『中国文芸研究会会報』第38号 1983.1.15

- 「阿Q正伝」の誤植について 『中国文芸研究会会報』第39号 1983.3.15
 艾羅補脳汁の正体 『中国文芸研究会会報』第39号 1983.3.15
 関於《老残遊記》外編残稿的写作年代——与時萌先生商榷（中国語）「文学遺産」第
 582期 中国『光明日報』1983.4.12
 Q老・老Q問題についての中間報告 『中国文芸研究会会報』第40号 1983.5.15
 Q老・老Q問題について訂正・質問・感謝・反論する 『中国文芸研究会会報』第41号
 1983.7.15
 阿Q，六月に雪どけ水を飲む気分 『中国文芸研究会会報』第43号 1983.11.15
 関於《老残遊記》外編残稿的写作年代——与時萌先生商榷 『清末小説研究』中文版
 （第7号）1983.12.1
 二人の周樹人 『伊地智善繼・辻本春彦両教授退官記念中国語学・文学論集』東方書店
 1983.12.10
- 1984年——
- 魯迅の「呐喊正誤」 『中国文芸研究会会報』第44号 1984.1.20
 「老残遊記」のモデル問題——瓊姑の場合 『野草』第33号 1984.2.10
 秋瑾東渡小考（中国語）「文学遺産」第629期 中国『光明日報』1984.3.13
 秋瑾来日考 『大阪経大論集』第159-161合併号 1984.6.30
 誰は《繡像小説》的編輯人（中国語）「文学遺産」第653期 中国『光明日報』1984.9.4
 天津で見つけた『老残遊記』初集 『中国文芸研究会会報』第48号 1984.9.15
- 1985年——
- 贗作漢訳ホームズ 『中国文芸研究会会報』第50期記念号 1985.2.15
 『繡像小説』の編者は誰か——論争の情況 『中国文芸研究会会報』第50期記念号 1985.2.
 15
 天津図書館所蔵の吳趸人著作 『呻咿』第20号 1985.3.10
 『繡像小説』李伯元編者説の根 『中国文芸研究会会報』第52号 1985.5.15
 関於“李伯元与劉鉄雲的一段文字案”（中国語）『大阪経大論集』第165号 1985.5.15
 新聞に見る秋瑾来日 『中国文芸研究会会報』第53号 1985.6.30
 劉鉄雲が李伯元を盗用したのか——汪家熔説を批判する 『大阪経大論集』第166号
 1985.7.15
 吳趸人「電術奇談」の原作 『中国文芸研究会会報』第54号 1985.7.30
 『繡像小説』の刊行時期 『中国文芸研究会会報』第55号 1985.9.30
 阿英編「近百年来国難文学大系」 『中国文芸研究会会報』第56号 1985.11.30
 吳趸人「電術奇談」の方法 『清末小説』第8号 1985.12.1
 晩清小説大系『老残遊記』の素性 『清末小説』第8号 1985.12.1
 ワクドキ清末小説 『清末小説』第8号 1985.12.1
 孫次舟本『孽海花』について 『清末小説』第8号 1985.12.1

1986年

「老残遊記」と「文明小史」の盗用関係を論じる 『中国文芸研究会会報』第57号 1986.

1.30

「老残遊記」の年代を考える 『野草』第37号 1986.3.20

劉鉄雲の初来日 『清末小説から』第1号 清末小説研究会 1986.4.1

商務印書館研究はどうなっているか 『清末小説から』第1号 1986.4.1

気になる『繡像小説』の奥付 『中国文芸研究会会報』第59号 1986.5.31

李伯元と劉鉄雲の盗用関係2 『呻唾彙報』第11号 呻唾之会 1986.6.25

再来日した劉鉄雲 『清末小説から』第2号 1986.7.1

漢訳ヴェルヌ「海底旅行」の原作 『清末小説から』第2号 1986.7.1

「老残遊記」の下書き手稿について 『清末小説』第9号 1986.12.1

劉鉄雲辛丑日記を再構成する 『清末小説』第9号 1986.12.1

劉鉄雲は梁啓超の原稿を読んだか 『節令』第7期 早稲田大学文学部中文研究室 1986.

12.20

劉鉄雲と李伯元をつなぐもの 『大阪経済大学教養部紀要』第4号 1986.12.31

1987年

贋作の本棚 『清末小説から』第4号 1987.1.1

将来がたのしみな中国の清末小説研究 『中国文芸研究会会報』第63号 1987.1.31

秋瑾東渡小考 (中国語) 郭延礼編『秋瑾研究資料』中国済南・山東教育出版社 1987.2

劉鉄雲は梁啓超の原稿を読んだか2 『清末小説から』第6号 1987.7.1

呉趺人《電術奇談》の原作 (中国語) 『清末小説から』第6号 1987.7.1

劉鉄雲の汪康年・梁啓超あて手紙 『清末小説から』第7号 1987.10.1

清末民初小説目録の構想 『清末小説』第10号 1987.12.1

劉鉄雲と日本人 『清末小説』第10号 1987.12.1

1988年

劉鶚和日本人 『大阪経大論集』第181・182号 1988.3.31

初期商務印書館をもとめて 『清末小説から』第9号 1988.4.1

魯迅「阿Q正伝」の諸版について 『大阪経大論集』第184号 1988.7.15

清末民初小説のふたこぶラクダ 『野草』第42号 1988.8.1

引き裂かれる清末 『清末小説から』第11号 1988.10.1

「老残遊記」の中の黄龍子たち 『清末小説』第11号 1988.12.1

新聞に見る徐錫麟事件, 秋瑾事件 『清末小説』第11号 1988.12.1

改竄される書物 『清末小説から』第12号 1989.1.1

秋瑾来日再考 『清末小説から』第13号 1989.4.1

「老残遊記」の評について 『野草』第44号 1989.8.1

清末民初作家の原稿料 『清末小説から』第15号 1989.10.1

廐叟という人物——呉趺人の筆名をめぐって 『清末小説』第12号 1989.12.1

1990年

- 連夢青の災難 『清末小説から』第16号 1990.1.1
 井上紅梅・大成教・劉鉄雲 『清末小説から』第17号 1990.4.1
 秋瑾東渡小考 (中国語) 晨朶編写『秋瑾年表(細編)』北京・華文出版社 1990.6 《秋瑾研究叢書》第2輯
 清末翻譯二題 『清末小説から』第19号 1990.10.1
 清末民初における定期刊行物の時空(附:「清末民初の定期刊行物一覽」) 『清末小説』第13号 1990.12.1
 蔣維喬と日本人——蔣維喬日記から 『清末小説』第13号 1990.12.1

1991年

- 梁啓超の盗用 『清末小説から』第20号 1991.1.1
 「老殘遊記」批判とは何か 『野草』第47号 1991.2.1
 商務印書館が触れられたがらない事 『中国文芸研究会会報』第113号 1991.3.30
 商務印書館の火災 『清末小説から』第21号 1991.4.1
 「新繁華夢」の老上海は呉趼人か 『清末小説から』第22号 1991.7.1
 中国第一本専登小説的期刊「繡像小説」編者疑案 (中国語) 台湾『中央日報』1991.8.20
 初期商務印書館の印刷物(上)——漢訳『新島襄伝』について 『清末小説から』第23号 1991.10.1
 日本における清末小説研究(一) 『中国文芸研究会会報』第120号 1991.10.30
 日本における清末小説研究(二) 『中国文芸研究会会報』第121号 1991.11.30
 南亭亭長の正体——『繡像小説』編者論争から始まる 『清末小説』第14号 1991.12.1

1992年

- 初期商務印書館の印刷物(下)——漢訳『新島襄伝』について 『清末小説から』第24号 1992.1.1
 《繡像小説》編者討論 (中国語) 『二十世紀中国文学』台湾・学生書局 1992.1
 日本における清末小説関係資料 『野草』第49号 1992.2.1
 清末民初小説の種類(その1 準備篇) 『大阪経大論集』第42巻第5号(通巻第205号) 1992.3.31
 統計表から商務印書館を見る(上) 『清末小説から』第25号 1992.4.1
 清末民初小説の種類(その2 実践篇) 『大阪経大論集』第42巻第6号(通巻第206号) 1992.4.19
 日本における清末小説研究 鍾彩鈞主編『中国文哲研究的回顧与展望論文集』台湾・中央研究院中国文哲研究所 1992.5
 統計表から商務印書館を見る(下) 『清末小説から』第26号 1992.7.1
 「老殘遊記」の「虎」問題 『清末小説から』第27号 1992.10.1
 「老殘遊記」の成立 『清末小説』第15号 1992.12.1

鍵としての高翰卿「本館創業史」『清末小説』第15号 1992.12.1

1993年

「老残遊記」三集は存在するか（上）『清末小説から』第28号 1993.1.1

長尾雨山二題『中国文芸研究会会報』第135号 1993.1.30

「老残遊記」三集は存在するか（下）『清末小説から』第29号 1993.4.1

「函髻記」をめぐって『清末小説から』第29号 1993.4.1

『清末民初小説目録』の現在『中国文芸研究会会報』第140号 1993.6.30

清末小説家の落魄伝説 その1 吳趼人の場合『清末小説から』第30号 1993.7.1

『繡像小説』の刊行時期ふたたび『野草』第52号 1993.8.1

清末小説家の落魄伝説 その2 李伯元の場合『清末小説から』第31号 1993.10.1

初期商務印書館の謎『清末小説』第16号 1993.12.1

欧陽鉅源の落魄伝説『清末小説』第16号 1993.12.1

「老残遊記」和「文明小史」的關係（中国語）『大阪経済大学教養部紀要』第11号 1993.

12.31

1994年

『繡像小説』の刊行時期みたび——張純氏に答える『清末小説から』第34号 1994.7.1

晚清小説資料在日本（中国語）熊向東，周榕芳，王繼權選編『首届中国近代文学国際
学術研究会論文集』南昌・百花洲文芸出版社 1994.7

鄭孝胥日記に見る長尾雨山と商務印書館1『清末小説から』第35号 1994.10.1

《繡像小説》出版延期問題簡論（中国語）『出版史研究』第2輯 北京・中国書籍出版
社 1994.11

周樹人がいっぱい『清末小説』第17号 1994.12.1

1995年

鄭孝胥日記に見る長尾雨山と商務印書館2『清末小説から』第36号 1995.1.1

金港堂から商務印書館への投資『中国文芸研究会会報』第160号 1995.2.28

鄭孝胥日記に見る長尾雨山と商務印書館3『清末小説から』第37号 1995.4.1

初期商務印書館の精神分析——金港堂との合弁をめぐって『中国文芸研究会会報』第
163号 1995.5.31

鄭孝胥日記に見る長尾雨山と商務印書館4『清末小説から』第38号 1995.7.1

横浜・新小説社に言論弾圧『清末小説から』第38号 1995.7.1

経済特科考『大阪経大論集』第46巻第2号（通巻第226号）1995.7.15

李伯元と吳趼人の経済特科『太田進先生退休記念中国文学論集』中国文芸研究会 1995.
8.1

李伯元，吳趼人と経済特科の意味『中国文芸研究会会報』第166号 1995.8.31

変化しつつある商務印書館研究の現在——または，商務印書館の被害者意識『大阪経
大論集』第46巻第3号（通巻第227号）1995.9.15

鄭孝胥日記に見る長尾雨山と商務印書館5完『清末小説から』第39号 1995.10.1

- 夏瑞芳暗殺——初期商務印書館における夏瑞芳の役割 『清末小説』第18号 1995.12.1
- 1996年——
- 劉鉄雲の写真をめぐる 『清末小説から』第40号 1996.1.1
- 吳趸人訳「電術奇談」余話（上） 『清末小説から』第41号 1996.4.1
- 清末民初の翻訳小説——付：日本語経由の欧米漢訳小説一覧 『大阪経大論集』第47巻第1号（通巻第231号）1996.5.15
- 吳趸人訳「電術奇談」余話（下） 『清末小説から』第42号 1996.7.1
- 長尾雨山は冤罪である 『大阪経大論集』第47巻第2号（通巻第232号）1996.7.15
- 李伯元和吳趸人的經濟特科（中国語）『中国学報』第36輯 韓国中国学会 1996.7.20
- 長尾雨山の教科書（上） 『清末小説から』第43号 1996.10.1
- 劉鉄雲「老残遊記」と黄河（1） 『清末小説』第19号 1996.12.1
- 商務印書館と中華書局の教科書戦争 『清末小説』第19号 1996.12.1
- 1997年——
- 長尾雨山の教科書（下） 『清末小説から』第44号 1997.1.1
- 一字2万5000円——李伯元の誕生日 『中国文芸研究会会報』第184号 1997.2.28
- 清末四作家の生卒年月日 『大阪経大論集』第47巻第6号（通巻第236号）1997.3.31
- 包天笑翻訳原本を探求する 『清末小説から』第45号 1997.4.1
- 時代を反映する小説目録——『新編清末民初小説目録』のこと 『中国文芸研究会会報』第190号 1997.8.31
- 梁啓超「群治」の読まれ方——附：中日英用例比較，関連論文一覧 『大阪経大論集』第48巻第3号（通巻第239号）1997.9.15
- 清末小説研究ガイド97序説 『どんなんかな？「学問」——専門分野へのアプローチ——』 『大阪経大論集』別冊第4号 1997.11.15
- 阿英「晚清小説目」の構造 『大阪経大論集』第48巻第4号（通巻第240号）1997.11.15
- 梁啓超の「群治」について——「論小説与群治之關係」を読む 『清末小説』第20号 1997.12.1
- 阿英「晚清小説目」的結構（中国語） 『清末小説』第20号 1997.12.1
- 劉鉄雲「老残遊記」と黄河（2） 『清末小説』第20号 1997.12.1
- 1998年——
- 民国初期における小説発表件数の推移 『清末小説から』第48号 1998.1.1
- 阿英説「翻訳は創作より多い」は事実か 『清末小説から』第49号 1998.4.1
- 長尾雨山の帰国 『書論』第30号 書論研究会 1998.4.30
- 梁啓超の種本 『清末小説から』第50号 1998.7.1
- 文献をあつかう姿勢——『吳趸人全集』を例として 『大阪経大論集』第49巻第3号（通巻第245号）1998.9.15
- 探求書——『和文漢読法』ほか 『清末小説から』第51号 1998.10.1
- 商務印書館のライバル——中国図書公司の場合 『清末小説』第21号 1998.12.1

1999年

- 発言のあと——「不要軽視小事」のこと 『清末小説から』第52号 1999.1.1
 小説目録の旧暦新暦問題 『清末小説から』第54号 1999.7.1
 阿英「晩清小説目」の旧暦新暦問題——竺慶麟氏への反論をかねて 『大阪経大論集』
 第50巻第1号（通巻第249号）1999.7.8
 扱べき研究文献——劉大紳「關於老殘遊記」の場合 『大阪経大論集』第50巻第2号
 （通巻第250号）1999.7.15
 あるがままの小説年表——『清末民初小説年表』の構想 『清末小説から』第55号 1999.
 10.1
 清末小説研究の現状——日本で研究を行なう意味 清末小説研究会ウェブサイト 1999.
 10.2
 魯迅「斯巴達之魂」について 『清末小説』第22号 1999.12.1
 魯迅「造人術」の原作 『清末小説』第22号 1999.12.1
 劉鉄雲「老殘遊記」と黄河（3） 『清末小説』第22号 1999.12.1

2000年

- 魯迅「造人術」の原作・補遺——英文原作の秘密 『清末小説から』第56号 2000.1.1
 上海で報道された日本・教科書疑獄事件 『清末小説から』第56号 2000.1.1
 近代日中出版社交流の謎 『平成11年度 大阪経済大学市民教養講座——講義のまとめ』
 大阪市教育委員会 刊年不記（2000.2）
 トルストイ最初の漢訳小説——「枕戈記」について 『大阪経大論集』第50巻第6号（通
 巻第254号）2000.3.31
 清末民初的翻譯小説——経日本伝到中国的翻譯小説（中国語）王宏志編『翻譯与創作
 ——中国近代翻譯小説論』北京大学出版社 2000.3
 『繡像小説』の重版——小説雑誌の重版問題1 『清末小説から』第57号 2000.4.1
 『図画日報』影印版のこと——附：『図画日報』所載小説目録 『清末小説から』第57号
 2000.4.1
 『新小説』の重版——小説雑誌の重版問題2 『清末小説から』第58号 2000.7.1
 「航海少年」原作探索 『清末小説から』第59号 2000.10.1
 劉鉄雲「老殘遊記」と黄河（4完） 『清末小説』第23号 2000.12.1
 「救劫伝」の作者良廬居士は、胡思敬か——附：「救劫伝」第12-16回 『清末小説』第23
 号 2000.12.1
 清末翻譯小説研究周辺——英国図書館における文献検索の実例 『大阪経済大学教養部
 紀要』第18号 2000.12.31

2001年

- 『游戲報』の周樹人 『清末小説から』第60号 2001.1.1
 『月月小説』ほかの重版——小説雑誌の重版問題3 『清末小説から』第60号 2001.1.1
 漢訳コナン・ドイル研究小史 『大阪経大論集』第51巻第5号（通巻第259号）2001.1.15

コナン・ドイル作「唇のねじれた男」の日訳と漢訳 『大阪経大論集』第51巻第6号
(通巻第260号) 2001.3.31

『華生包探案』は誤訳である——漢訳ホームズ物語「采緬」について 『清末小説から』
第61号 2001.4.1

贋作ホームズ失敗物語——陳景韓，包天笑から劉半農，陳小蝶へ 『大阪経大論集』第
52巻第1号(通巻第261号) 2001.5.15

『繡像小説』編者問題の結末 『清末小説から』第62号 2001.7.1

漢訳ドイル「荒磯」物語——山縣五十雄，周作人，劉延陵らの訳業 『大阪経大論集』
第52巻第2号(通巻第262号) 2001.7.15

漢訳ドイル「サノックス卿夫人事件」3種——李常覚，包天笑+張毅漢，周瘦鵬らの訳
業 『大阪経大論集』第52巻第3号(通巻第263号) 2001.9.15

贋作ホームズ失敗物語2——煮夢生『滑稽偵探』の場合 『清末小説から』第63号 2001.
10.1

中国人は，ホームズを乾し殺した!? 『清末小説から』第63号 2001.10.1

漢訳ドイル医者物語——包天笑+張毅漢，周瘦鵬らの訳業 『大阪経大論集』第52巻第
4号(通巻第264号) 2001.11.15

劉鉄雲は冤罪である——逮捕の謎を解く 『清末小説』第24号 2001.12.1

『官場現形記』の版本をめぐる 『清末小説』第24号 2001.12.1

中国におけるコナン・ドイル(1)——附：漢訳コナン・ドイル小説目録(初稿) 『清
末小説』第24号 2001.12.1

最近の商務印書館研究に見る日中合弁の事実 『大阪経済大学教養部紀要』第19号 2001.
12.31

2002年

李伯元は死後も『繡像小説』を編集したか 『清末小説から』第64号 2002.1.1

ポー最初の漢訳小説——周作人訳『玉虫縁』について 『大阪経大論集』第52巻第5号
(通巻第265号) 2002.1.15

『暴夜物語』の底本——日訳最初のアラビアン・ナイト 『大阪経大論集』第52巻第6号
(通巻第266号) 2002.3.31

日本における清末小説研究——受信から発信へ 『日本清末小説研究文献目録』清末小
説研究会 2002.4.1 清末小説研究資料叢書1

忘れられた増注本系『官場現形記』 『清末小説から』第65号 2002.4.1

漢訳アラビアン・ナイト(1) 『清末小説から』第65号 2002.4.1

呉趺人の手紙2通 『清末小説から』第65号 2002.4.1

漢訳ホームズ『緋色の習作』 『大阪経大論集』第53巻第1号(通巻第267号) 2002.5.15

『増注官場現形記』について 『増注官場現形記』2002.6.1 清末小説研究資料叢書2

商務印書館最初の英語教科書——『華英初階』について 『清末小説から』第66号 2002.
7.1

漢訳アラビアン・ナイト（2）『清末小説から』第66号 2002.7.1
『新小説』の発行年月と印刷地 2 『大阪経大論集』第53巻第2号（通巻第268号）2002.7.15

新編増補清末民初小説目録序 『清末小説から』第67号 2002.10.1

漢訳アラビアン・ナイト（3）『清末小説から』第67号 2002.10.1

よみがえる『出版史料』『清末小説から』第67号 2002.10.1

初期商務印書館における教科書の系譜——『最新国文教科書』第1冊まで 『大阪経大論集』第53巻第4号（通巻第270号）2002.11.15

商務印書館版「説部叢書」の成立 『清末小説』第25号 2002.12.1

中国におけるコナン・ドイル（2）『清末小説』第25号 2002.12.1

劉鉄雲は冤罪である・補 『清末小説』第25号 2002.12.1

大塚秀高氏の文章2篇——「老残遊記」と「官場現形記」に関連して 『清末小説』第25号 2002.12.1

周作人漢訳アリ・ババの原本を求めて 『中国近現代文化研究』第5号 2002.12.25

2003年——

『絵図文学初階』巻1について——初期商務印書館における教科書の系譜 2 『清末小説から』第68号 2003.1.1

漢訳アラビアン・ナイト（4）『清末小説から』第68号 2003.1.1

辛亥革命時期的商務印書館和金港堂之合資経営（中国語）『大阪経大論集』第53巻第5号（通巻第271号）2003.1.15

李伯元の肺病宣言——『繡像小説』発行遅延に関連して 『清末小説から』第69号 2003.4.1

漢訳アラビアン・ナイト（5）『清末小説から』第69号 2003.4.1

漢訳アラビアン・ナイト（6）『清末小説から』第70号 2003.7.1

雑誌の黄帝紀年——旧暦新暦問題 『清末小説から』第71号 2003.10.1

漢訳アラビアン・ナイト（7）『清末小説から』第71号 2003.10.1

周作人漢訳アリ・ババ「侠女奴」物語1——英文原作探索篇 『清末小説』第26号 2003.12.1

中国におけるコナン・ドイル（3）『清末小説』第26号 2003.12.1

「老残遊記」の底本から回想録まで3題 『清末小説』第26号 2003.12.1

辛亥革命前後における商務印書館と金港堂の合弁 孫文研究会編『辛亥革命の多元構造』汲古書院 2003.12.25

2004年——

「童話」の漢訳アラビアン・ナイト 『清末小説から』第72号 2004.1.1

贗作漢訳ホームズ2——『黄金骨』の場合 『清末小説から』第73号 2004.4.1

漢訳アラビアン・ナイト（8）『清末小説から』第73号 2004.4.1

最近の商務印書館研究に見る日中合弁の事実 『初期商務印書館研究（増補版）』清末小

説研究会 2004.5.1

『唐叢書目録』について——清末小説の方面から 『清末小説から』 第74号 2004.7.1

『凶画日報』影印版のこと2 『清末小説から』 第74号 2004.7.1

漢訳アラビアン・ナイト (9) 『清末小説から』 第74号 2004.7.1

中国におけるアラビアンナイト 国立民族学博物館編『アラビアンナイト博物館』東方出版 2004.9.8

「李伯元と劉鉄雲の盗用事件」の謎を解く 『清末小説から』 第75号 2004.10.1

漢訳アラビアン・ナイト (10) 『清末小説から』 第75号 2004.10.1

清末民初的翻譯小説——経日本伝到中国的翻譯小説 (中国語) 宋原放主編, 汪家熔輯注『中国出版史料・近代部分』第3卷 武漢・湖北教育出版社 2004.10

第1部序説 『清末小説研究ガイド2005』 清末小説研究会 2004.11.1 清末小説研究資料叢書8

第2部ガイド 『清末小説研究ガイド2005』 清末小説研究会 2004.11.1 清末小説研究資料叢書8

周作人漢訳アリ・ババ「侠女奴」物語2完——漢訳検討篇 『清末小説』 第27号 2004.12.1

中国におけるコナン・ドイル (4) 『清末小説』 第27号 2004.12.1

商務印書館と金港堂の合弁解約書 『清末小説』 第27号 2004.12.1

2005年——

「天方夜譚」小考 『清末小説から』 第76号 2005.1.1

漢訳ハガード小考——『血泊鴛鴦』の原作 『清末小説から』 第77号 2005.4.1

漢訳アラビアン・ナイト (11) 『清末小説から』 第77号 2005.4.1

『迦因小伝』に関する魯迅の誤解——漢訳ハガード小考2上 『清末小説から』 第78号 2005.7.1

漢訳アラビアン・ナイト (12) 『清末小説から』 第78号 2005.7.1

『迦因小伝』に関する魯迅の誤解——漢訳ハガード小考2下 『清末小説から』 第79号 2005.10.1

漢訳アラビアン・ナイト (13) 『清末小説から』 第79号 2005.10.1

商務印書館関係資料いくつか 『清末小説』 第28号 2005.12.1

林紓を罵る快樂 (1) 『清末小説』 第28号 2005.12.1

中国におけるコナン・ドイル (5) 『清末小説』 第28号 2005.12.1

2006年——

『漢訳東西洋文学作品編目』とその編者 『清末小説から』 第80号 2006.1.1

商務印書館の火災——いわゆる「焼け太り」の不可解 (1) 『清末小説から』 第80号 2006.1.1

漢訳アラビアン・ナイト (14) 『清末小説から』 第80号 2006.1.1

美華書館名称考 (1) 『清末小説から』 第81号 2006.4.1

- 商務印書館の火災——いわゆる「焼け太り」の不可解（2）『清末小説から』第81号
2006.4.1
- 漢訳アラビアン・ナイト（15）『清末小説から』第81号 2006.4.1
- 潘建国「近代小説的研究現状と学術空間」を読む『清末小説から』第81号 2006.4.1
- 『清末小説研究論』を語る『としょかん』第73号 2006.4.1
- 漢訳アラビアン・ナイト（17完）『漢訳アラビアン・ナイト論集』清末小説研究会
2006.6.1
- 美華書館名称考（2）『清末小説から』第82号 2006.7.1
- 商務印書館の火災——いわゆる「焼け太り」の不可解（3完）『清末小説から』第82号
2006.7.1
- アディソンの漢訳小説『清末小説から』第82号 2006.7.1
- 漢訳アラビアン・ナイト（16）『清末小説から』第82号 2006.7.1
- 《老残遊記》写作刊行的兩個問題著（中国語）『清末小説研究集稿』中国済南・齊魯書
社 2006.8
- 《繡像小説》的編者到底還是李伯元著（中国語）『清末小説研究集稿』中国済南・齊魯
書社 2006.8
- 阿英先生的写法——与竺慶麟先生商榷（中国語）『清末小説研究集稿』中国済南・齊魯
書社 2006.8
- 《遊戯報》的周樹人是魯迅嗎？（中国語）『清末小説研究集稿』中国済南・齊魯書社
2006.8
- 『繡像小説』の坂下亀太郎「理科遊戯」『清末小説から』第83号 2006.10.1
- 美華書館名称考（3完）『清末小説から』第83号 2006.10.1
- 『漢訳アラビアン・ナイト論集』——清末翻譯小説研究が進まない理由『としょかん』
第74号 2006.10.1
- 長尾雨山と上海文芸界『書論』第35号 2006.10.1
- 英訳「老残遊記」『清末小説』第29号 2006.12.1
- 商務印書館の日本人投資者『清末小説』第29号 2006.12.1
- ゴールドスミス最初の漢訳小説『清末小説』第29号 2006.12.1
- 林紓を罵る快樂（2）『清末小説』第29号 2006.12.1
- 商務印書館の創業記念誌——日中合弁企業のばあい『商務印書館研究論集』清末小説
研究会 2006.12.15
- 初期商務印書館の財政状態『商務印書館研究論集』清末小説研究会 2006.12.15
- 『繡像小説』出版遅延問題簡論日本語原稿『商務印書館研究論集』清末小説研究会
2006.12.15
- 宋家姉妹の父親は商務印書館を創設したか——チャーリー宋と美華書館『商務印書館
研究論集』清末小説研究会 2006.12.15
- 美華書館の最期『商務印書館研究論集』清末小説研究会 2006.12.15

2007年

- 魯迅「出乎意表之外」の意表外 『清末小説から』 第84号 2007.1.1
- 出版社の図書目録——周振鶴編『晚清營業書目』のことなど 『清末小説から』 第84号
2007.1.1
- 「阿英『晚清小説史』ほか索引」について 『阿英『晚清小説史』ほか索引』 清末小説研
究会 2007.2.1 清末小説研究資料叢書10
- 林訳小説評価の最近——ある不安な新展開 『清末小説から』 第85号 2007.4.1
- 樽本論文補遺3題 『清末小説から』 第85号 2007.4.1
- 『漢訳ホームズ論集』——清末翻訳小説研究が進まない理由2 『清末小説から』 第85号
2007.4.1
- 中国の研究者と討論をする——『清末小説研究集稿』に関連して 『としょかん』 第75号
2007.4.1
- 中国におけるアラビアンナイト 『図説児童文学翻訳大事典』 第4巻翻訳児童文学研究
大空社, ナダ出版センター 2007.6.27
- 林訳イブセン冤罪事件 『清末小説から』 第86号 2007.7.1
- 魯迅による林紓冤罪事件——「引車売漿者流」をめぐる 『清末小説から』 第87号
2007.10.1
- 林訳シェイクスピア冤罪事件——林紓を罵る快樂 番外編 『清末小説』 第30号 2007.
12.1
- 周作人漢訳アリ・ババ「侠女奴」の英文原本 『清末小説』 第30号 2007.12.1
- 林琴南冤獄——林訳莎士比亞和易ト生 (中国語) 台湾国立政治大学中国文学系『政大
中文学報』 第8期 2007.12

2008年

- 最初の漢訳「ドン・キホーテ」 『清末小説から』 第88号 2008.1.1
- 蔡元培を中傷した北京大学元教員 『清末小説から』 第88号 2008.1.1
- 中国翻訳家 冤罪一百年 大阪経済大学『人間科学研究』 第2号 2008.3.25
- 林紓を罵る快樂 『林紓冤罪事件簿』 清末小説研究会 2008.3.31
- 林訳スペンサー冤罪事件 『林紓冤罪事件簿』 清末小説研究会 2008.3.31
- 林訳小説冤罪事件の原点——鄭振鐸「林琴南先生」について 『林紓冤罪事件簿』 清末
小説研究会 2008.3.31
- 『繡像小説』 研究の現在 『清末小説から』 第89号 2008.4.1
- 「林訳小説叢書」の作品数 『清末小説から』 第89号 2008.4.1
- 第1部 蟻の穴から——私の清末小説研究 『清末小説研究ガイド2008』 清末小説研究会
2008.6.1 清末小説研究資料叢書11
- 第2部 ガイド 『清末小説研究ガイド2008』 清末小説研究会 2008.6.1 清末小説研究資
料叢書11
- 「官場現形記」 裁判の真相——日本を装った海賊版 『清末小説から』 第90号 2008.7.1

阿英による林紓冤罪事件——『吟辺燕語』序をめぐる 『清末小説』第31号 2008.12.1
『林紓冤罪事件簿』ができるまで——あるいは発想と研究方法について 『清末小説』第31号 2008.12.1

周作人が魯迅を回想して林紓に言及する——日本語訳注釈について 『清末小説』第31号 2008.12.1

2009年——

瀬戸宏報告を評する——「林紓のシェイクスピア観——林紓は冤罪か」について 『清末小説から』第92号 2009.1.1

商務印書館創業者の姻戚関係図（補遺） 『清末小説から』第92号 2009.1.1

「老残遊記」執筆経過の謎1——書簡集『滬榕書札』に見る 『清末小説から』第93号 2009.4.1

林訳「ハムレット」——『吟辺燕語』から 『林紓研究論集』清末小説研究会 2009.5.1

ラム版『シェイクスピア物語』最初の漢訳と林訳——「十二夜」を中心に 『林紓研究論集』清末小説研究会 2009.5.1

林訳シェイクスピア——クイラー＝クーチ版「ジュリアス・シーザー」 『林紓研究論集』清末小説研究会 2009.5.1

林訳チャーサー 『林紓研究論集』清末小説研究会 2009.5.1

林訳ユゴー 『林紓研究論集』清末小説研究会 2009.5.1

中国現代文学史における林紓の位置 『林紓研究論集』清末小説研究会 2009.5.1

林紓落魄伝説 『林紓研究論集』清末小説研究会 2009.5.1

陳独秀の北京大学罷免——『林紓冤罪事件簿』補遺 『林紓研究論集』清末小説研究会 2009.5.1

「老残遊記」執筆経過の謎2完——書簡集『滬榕書札』に見る 『清末小説から』第94号 2009.7.1

セルバンテス最初の漢訳小説——『谷間鶯』について 『清末小説から』第95号 2009.10.1

清末民初の翻訳小説と日本 『図説翻訳文学総合事典』第5巻日本における翻訳文学（研究編）大空社，ナダ出版センター 2009.11.25

曾孟樸の初期翻訳（上） 『清末小説』第32号 2009.12.1

書家としての呉禱 『清末小説』第32号 2009.12.1

2010年——

施蟄存による林紓冤罪事件 『清末小説から』第96号 2010.1.1

『繡像小説』問題 『清末小説から』第96号 2010.1.1

ユゴーの漢訳名譽俄について（上） 『清末小説から』第97号 2010.4.1

序 渡辺浩司『清末民初翻訳短篇ミステリ論集』清末小説研究会 2010.5.1

最近の商務印書館研究について——日中合弁の側面から 『商務印書館研究文献目録』清末小説研究会 2010.6.1 清末小説研究資料叢書13

- 『繡像小説』問題はどうか論じられているか 『商務印書館研究文献目録』 清末小説研究会
2010.6.1 清末小説研究資料叢書13
- ユゴーの漢訳名嚚俄について(下) 『清末小説から』 第98号 2010.7.1
- 『繡像小説』問題2 『清末小説から』 第99号 2010.10.1
- 呉禱の漢訳チェーホフ 『清末小説』 第33号 2010.12.1
- 2011年——
- 書家としての呉禱・補遺 『清末小説から』 第100号 2011.1.1
- iv 書 評
- 1978年——
- 魏紹昌編『孽海花資料』について 『中国文芸研究会会報』 第17号 1978.12.13
- 1979年——
- 魏紹昌氏の李伯元に関する2篇の論文 『中国文芸研究会会報』 第18号 1979.2.27
- 1980年——
- 翻訳に訳者の姿勢が見える——阿英『晚清小説史』の翻訳を読む 『野草』 第25号 1980.
5.1
- 1981年——
- 書けば墮する——嚴紹盪『日本の中国研究者』のこと 『中国文芸研究会会報』 第26号
1981.1.31
- 1986年——
- 劉徳隆, 朱禧, 劉徳平編『劉鶚及老殘遊記資料』はよろしい 『清末小説から』 第3号
1986.10.1
- 1987年——
- 張純氏と『晚清小説研究通信』 『中国文芸研究会会報』 第67号 1987.6.30
- 1989年——
- 阿英の清末小説観——中島利郎「阿英『晚清小説史』の成立」を読んで—— 『野草』
第43号 1989.3.1
- 1990年——
- 陳遼「關於《老殘遊記》の一樁公案」を読む 『中国文芸研究会会報』 第100期記念号
1990.3.30
- 1991年——
- 飯田吉郎編『現代中国文学研究文献目録(増補版)』のこと 『中国文芸研究会会報』 第
114号 1991.4.30
- 1992年——
- 画期的な書評 『中国文芸研究会会報』 第129号 1992.7.30
- 1993年——
- 陳玉堂編著『中国近現代人物名号大辞典』について 『中国文芸研究会会報』 第142号

1993.8.30

1994年—————

資料発掘と立論——魏紹昌『晚清四大小説家』 『中国文芸研究会会報』 第150期記念号

1994.3.30

1996年—————

『相浦杲文庫目録』 について 『中国文芸研究会会報』 第177号 1996.7.31

1997年—————

半歩大前進（1）——『中国近代文学大系』 史料索引集を読む 『清末小説から』 第46号

1997.7.1

半歩大前進（2）——『中国近代文学大系』 史料索引集を読む 『清末小説から』 第47号

1997.10.1

1998年—————

半歩大前進（3）——『中国近代文学大系』 史料索引集を読む 『清末小説から』 第48号

1998.1.1

中島利郎『晚清小説研叢』 について 『野草』 第61号 1998.2.1

本格的翻訳文学研究の出現——郭延礼『中国近代翻訳文学概論』 について 『清末小説』

第21号 1998.12.1

李伯元研究の広がり と 深化——王学鈞編『李伯元全集』 第5巻の特色（附：『遊戯世界』

「南亭亭長諧文」） 『清末小説』 第21号 1998.12.1

1999年—————

『新加坡国立大学中文図書館蔵中国明清通俗小説書目提要』 の清末小説部分について

『清末小説から』 第53号 1999.4.1

『中国近代小説目録』 の出現——附：『中国近代小説目録』 疑問表 『清末小説から』 第

54号 1999.7.1

李錫奇『南亭回憶録』 のこと 『清末小説』 第22号 1999.12.1

2001年—————

新しい商務印書館研究 『東方』 246号 2001.8.5

2008年—————

『劉鶚集』 はよろしい 『清末小説から』 第91号 2008.10.1

2009年—————

清末小説目録の最新成果——劉永文編『晚清小説目録』 について 『東方』 2009年5月

号 2009.5.5

2011年—————

小説目録はたのしい——『清末民初小説版本経眼録』 紹介 『清末小説から』 第100号

2011.1.1

v 編

1973年—————

繡像小説総目録——附解題，著者名索引・作品名索引 『大阪経大論集』第93号 1973.5.
15

1974年—————

月月小説総目録（上）——附著者名索引 『大阪経大論集』第100号 1974.7.15

小説林・競立社小説月報総目録——附著者名索引 『大阪経大論集』第102号 1974.11.15

1975年—————

月月小説総目録（下）——附総合著者名索引 『大阪経大論集』第105号 1975.5.15

小説時報総目録——附著者名索引 『大阪経大論集』第106号 1975.7.15

1976年—————

小説月報総目録1——改革以前部分（創刊号—第11巻第12号）『大阪経大論集』第111号 1976.5.17

小説月報総目録2——改革以前部分（創刊号—第11巻第12号）『大阪経大論集』第112号 1976.7.15

小説月報総目録3——改革以前部分（創刊号—第11巻第12号）『大阪経大論集』第113号 1976.9.15

1977年—————

劉鉄雲研究資料目録 『清末小説研究』第1号 1977.10.1

1978年—————

曾孟樸研究資料目録 『清末小説研究』第2号 1978.10.31

1981年—————

游戲世界総目録——附著者名索引 『大阪経大論集』第144号 1981.11.15

李伯元研究資料目録 『清末小説研究』第5号 1981.12.1

1982年—————

新小説総目録——附著者名索引 『大阪経大論集』第148号 1982.7.15

四作家研究資料目録補遺1 『清末小説研究』第6号 1982.12.1

1985年—————

第二部清末文学，本書の使い方 中国文芸研究会・啞啞之会編発行『中国近現代文学研究ガイド』1985.12.1

1986年—————

中村忠行・日中比較文学研究論文目録 『清末小説から』第2号 1986.7.1

資料：「老残遊記」の下書き手稿 『清末小説』第9号 1986.12.1

1987年—————

清末小説研究ガイド 『清末小説』第10号 1987.12.1

1988年—————

吳禱翻訳目録 『清末小説から』第10号 1988.7.1

- 1990年——
「老残遊記」人名索引 『大阪経大論集』第193号 1990.1.15
- 1991年——
『二十世紀中国小説史』第一巻索引 『大阪経大論集』第200号 1991.3.31
威海版『画図新報』目録 『清末小説』第14号 1991.12.1
- 1994年——
中村忠行・日中比較文学研究論文目録編 『清末小説から』第32号 1994.1.1
- 1996年——
清末民初小説研究目録——日本，その他の国篇 魏紹昌主編『中国近代文学大系』第12集第30巻史料索引集二 上海書店 1996.7
清末小説研究ガイド97 『大阪経済大学教養部紀要』第14号 1996.12.31
- 1998年——
歐陽健『晚清小説史』索引 『大阪経大論集』第49巻第4号（通巻第246号）1998.11.15
『明清小説研究』の清末小説研究 『清末小説』第21号 1998.12.1
- 2000年——
文献一覽 『初期商務印書館研究』清末小説研究会 2000.9.9
- 2004年——
初期商務印書館年表 『初期商務印書館研究（増補版）』清末小説研究会 2004.5.1
文献一覽 『初期商務印書館研究（増補版）』清末小説研究会 2004.5.1
中国近代小説発表数量一覽表 宋原放主編，汪家焜輯注『中国出版史料・近代部分』第3巻 武漢・湖北教育出版社 2004.10
- 2006年——
漢訳アラビアン・ナイト目録 『漢訳アラビアン・ナイト論集』清末小説研究会 2006.6.1
漢訳コナン・ドイル小説目録 『漢訳ホームズ論集』汲古書院 2006.9 大阪経済大学研究叢書第52冊
- 2010年——
清末小説から100号記念 CD-ROM 2010.11.15
- vi 翻 訳
- 1979年——
李伯元の雑著4種について 魏紹昌著 『野草』第24号 1979.10.1
- 1981年——
賽金花とヴァルターゼーの噂の真相——『孽海花』から『賽金花』へ 魏紹昌著 『野草』第28号 1981.9.20
- 1982年——
茅盾『走上崗位』日本翻刻本前言 魏紹昌著 『野草』第30号 1982.8.10

- 1984年——
 「海上花列伝」とそれ以前の小説 章培恒著 『野草』第33号 1984.2.10
 『老残遊記』外編残稿の著作時期の問題について 劉蕙孫著 『野草』第33号 1984.2.10
 『清実録』中の劉鶚 馬泰来著 『野草』第33号 1984.2.10
 『老残遊記』外編残稿の執筆時期 張純著 『野草』第34号 1984.9.1
- 1985年——
 『繡像小説』の編者問題に関する若干の補充 魏紹昌著 『中国文芸研究会会報』第50期記念号 1985.2.15
 哲学者および経済学者の連合を強めよう 『大阪経大会通信』第1号 1985.10.9
- 1986年——
 中国の経済近代化と日本 鄭勵志著 『大阪経大会通信』第4号 1986.5.17
- 1987年——
 福沢諭吉の文明史観 卞崇道、王守華著 『大阪経大論集』第176号 1987.3.15
 『中国文学史書目提要』と陳玉堂 武禧著 『中国文芸研究会会報』第68号 1987.7.30
 新しく発見された吳趸人の作品 顔廷亮著 『清末小説から』第7号 1987.10.1
- 1988年——
 「中国近代小説大系」について 武禧著 『中国文芸研究会会報』第81号 1988.8.31
- 1989年——
 『中国現代文学作家筆名録』と私の筆名研究 欽鴻著 『中国文芸研究会会報』第96号 1989.10.31
- 1990年——
 劉蕙孫氏、「老残遊記」を続作す 莊月江著 『中国文芸研究会会報』第100期記念号 1990.3.31
- 1992年——
 中国大陸における武俠小説 劉德隆著 『中国文芸研究会会報』第126号 1992.4.30
- 1993年——
 ドイツ、アメリカ学術講演小記 魏紹昌著 『中国文芸研究会会報』第140号 1993.6.30
- 1994年——
 淡泊さの中にこそ真がある——魏紹昌著『晚清四大小説家』を読む 王意如著 『中国文芸研究会会報』第150期記念号 1994.3.30
 勇敢にも危険をおかした評論家——巖薇青教授のこと 莊月江著 『中国文芸研究会会報』第150期記念号 1994.3.30
 ある中国女性の失意の運命——王暁玉『紫藤花園』 劉德隆著 『中国文芸研究会会報』第152号 1994.6.30
 「温梓川と郁達夫」について 欽鴻著 『中国文芸研究会会報』第155号 1994.9.30
- 1995年——
 洪雪飛を悼む 魏紹昌著 『中国文芸研究会会報』第159号 1995.1.31

劉半農と魯迅 巖薇青著 『中国文芸研究会会報』第161号 1995.3.31

巨星の落下——文壇の巨匠・夏公を悼む 陸正偉著 『中国文芸研究会会報』第162号
1995.4.30

vii 外国語に翻訳された論文

1981年——

日本学术界関注蔣逸雪等的劉鶚研究活動 漢祥訳 『揚州師院学報 (社会科学版)』1981年2期 1981.6

1982年——

《老殘遊記》(《天津日日新聞》版)初集,二集刊行考 草平輯 『文学研究動態』中国社会科学院文学研究所動態組編 1982年10期

1983年——

商務印書館与夏瑞芳 筱松訳 汪家熔注 『商務印書館館史資料』之二十二 北京・商務印書館総編室編印 1983.7.20

1984年——

『官場現形記』の真偽問題 訳者名不記 晚清小説大系『官場現形記』台湾・広雅出版公司 1984.3

1985年——

《老殘遊記》中人物塑造の問題——關於瓊姑 武殿勳訳 『山東師範大学学報』1985年2期

《老殘遊記》(《天津日日新聞》版)初集,二集刊行考 草平輯 劉德隆,朱禧,劉德平編 『劉鶚及老殘遊記資料』四川人民出版社 1985.7

試論《老殘遊記》 鄒天隆訳 劉德隆,朱禧,劉德平編 『劉鶚及老殘遊記資料』四川人民出版社 1985.7

1986年——

秋瑾東渡の報刊史料 張純輯 『社科信息』第6期 江蘇省社会科学院聯合会 1986.7?

1988年——

劉鉄雲与 [老殘遊記] 謝碧霞訳 林明德編 『晚清小説研究』台湾・聯經出版事業公司 1988.3

[官場現形記]の初期版本 謝碧霞訳 林明德編 『晚清小説研究』台湾・聯經出版事業公司 1988.3

[官場現形記]の真偽問題 謝碧霞訳 林明德編 『晚清小説研究』台湾・聯經出版事業公司 1988.3

[官場現形記]審判 謝碧霞訳 林明德編 『晚清小説研究』台湾・聯經出版事業公司 1988.3

1989年——

商務印書館与山本条太郎 東爾訳 『商務印書館館史資料』之四十三 北京・商務印書館

總編室編印 1989.3.20

《清末民初小說目錄》序 范泉訳『中国近代文学争鳴』第1輯 1989.10

1991年

劉鉄雲和日本人 東炎訳『寧夏教育学院・銀川師專學報』1991年第1期 1991

日本 NO 清末小說研究 崔溶澈訳『中国小説研究会報』第6号 韓国・中国小説研究会
1991.6.25

胡適如何認識《老殘遊記》 陳広宏訳『中国近代文学研究』創刊号 復旦大学中文系中
国近代文学研究室編 南昌・百花洲文芸出版社 1991.10

試論《老殘遊記》 鄒天隆訳 王繼權, 周榕芳編選『台湾・香港・海外学者論中国近代
小説』南昌・百花洲文芸出版社 1991.10

1998年

劉鉄雲讀過梁啓超的原稿嗎? 袁子能訳 劉德隆著『劉鶚散論』昆明・雲南人民出版社
1998.3

A STATISTICAL SURVEY OF TRANSLATED FICTION 1840-1920 TRANSLATED BY
D. E. POLLARD, "TRANSLATION AND CREATION" JOHN BENJAMINS PUBLISH-
ING COMPANY, 1998

2000年

致中国近現代通俗文学国際研討会 包敏訳『《中国近現代通俗文学史》国際學術討論会
會議手冊』蘇州大学 2000.7.28

2001年

關於魯迅的《斯巴達之魂》 岳新訳『魯迅研究月刊』2001年第6期 (總第230期) 2001.5.
20

曾孟樸的青春 吳愛琳訳 「曾樸卷」時萌編著『曾樸及虞山作家』上海文化出版社 2001.
8

魯迅《造人術》的原作 許昌福訳『魯迅研究月刊』2001年第9期 2001.9.20

A MISTRANSLATION OF THE TITLE OF CHINESE EDITION OF THE CANON
HIRAYAMA Yuichi (平山雄一訳) "SHOSO-IN BULLETIN" VOL. 11 2001

2002年

魯迅《造人術》的原作・補遺——英文原作的秘密 許昌福訳『魯迅研究月刊』2002年第
1期 2002.1.20

反映時代的小說目錄——關於《新編清末民初小說目錄》 賀偉訳『新編增補清末民初小說
目錄』中国濟南・齊魯書社 2002.4

2003年

獲得再生的《出版史料》 朱文南摘訳『出版史料』2003年第1期 (新總第5期) 2003.3.
25

2006年

聯系劉鉄雲与李伯元的紐帶 陳広宏訳『中国学研究』第8輯 2006.5

中国におけるアラビアンナイト 国立民族学博物館編『アラビアンナイト博物館』（東方出版 2004.9.8）を韓国語に翻訳して出版 2006

viii 国際学会発表, 国際公開講座

1991年

《繡像小説》編者討論 二十世紀中国文学——台湾, 香港, 日本三地学者学术交流 台湾・国立台湾師範大学 1991.8.20

晚清小説資料在日本 中国近代文学国際学術研討会 上海・復旦大学 中国 1991.10.27

1993年

「老残遊記」和「文明小史」的關係 劉鶚及《老残遊記》国際学術討論会 中国済南・南苑賓館 中国 1993.10.8

1995年

李伯元和吳趸人的經濟特科 第15回中国学国際学術大会 ソウル・漢陽大学 韓国 1995.8.26

1996年

清末民初的翻譯小説——經過日本到中国来翻譯的小説 翻譯与創作：中国近代文学国際研討会 香港中文大学 1996.1.5

2001年

辛亥革命前後における商務印書館と金港堂の合弁 辛亥革命90周年国際学術討論会 神戸 2001.12.14

2002年

《新小説》の出版日期和印刷地点 第2届中国古代小説国際研討会 上海師範大学 2002.11.14-17

2005年

我的清末小説研究——外国人為什麼研究清末小説？ 山東大学 2005.9.20

2007年

林琴南冤獄——林訳莎士比亚和易卜生 台湾・国立政治大学 2007.5.10

我的清末小説研究——外国人為什麼研究清末小説？ 台湾・国立政治大学 2007.5.10

ix 辞典項目

1985年

丸山昇・伊藤虎丸・新村徹編『中国現代文学事典』東京堂出版 1985.9.30／清末小説, 鴛鴦蝴蝶派, 劉鶚, 吳沃堯, 李寶嘉, 曾樸, 周瘦鵑, 申報, 訳書彙編, 訳林, 新小説, 繡像小説, 新新小説, 月月小説, 小説林, 礼拝六

1990年

『増補改訂 新潮世界文学辞典』株式会社新潮社 1990.4.20／吳沃堯, 曾樸, 李汝珍, 李寶嘉, 劉鶚

1995年—————

中国文芸研究会編『図説・中国20世紀文学』白帝社 1995.3.20／概説：1900年代，林紓，
梁啓超，李伯元，劉鉄雲，吳趼人，曾孟樸，鴛鴦蝴蝶派，張恨水。

1996年—————

『集英社世界文学大事典』第1，5巻 集英社 1996.10.25，1997.10.25／王韜，鴛鴦蝴蝶
派，月月小説，礼拝六

x 公開講座，学会発表

1999年—————

近代日中出版社交流の謎 大阪経済大学市民教養講座 1999.6.12/6.19

清末小説研究の現状——日本で研究を行なう意味 大阪市立大学文化センター 1999.10.

1

2007年—————

林琴南は戯曲を小説に翻訳したか——シェイクスピア，イプセンを例として 日本中国
学会第59回大会 名古屋大学 2007.10.6